

Cascades, Journal of the Department of French and International Studies

Cascades : Revue Internationale Du Departement De Français Et D'études Internationales

ISSN (Print): 2992-2992; E-ISSN: 2992-3670

www.cascadesjournals.com; Email: cascadejournals@gmail.com

VOLUME 4; NO. 1; APRIL, 2026 ; PAGE 70-79



## Réhabilitation des langues autochtones au Nigéria : Une approche multimodale : Étude de cas de la langue Kalabari

**Darlyn GospelBa**

Department of French and International Studies  
Ignatius Ajuru University of Education, Port Harcourt  
+2348062882887

### Résumé

Le déclin rapide des langues autochtones à travers le Nigéria constitue une grave menace pour l'identité culturelle et la transmission intergénérationnelle des connaissances. La langue Kalabari du peuple Ijaw dans l'État de Rivers fait partie de celles en voie de disparition en raison de l'urbanisation, de la migration et de la domination de l'anglais dans l'éducation et les médias. Cette étude aborde le problème de l'attrition linguistique en explorant une approche multimodale pour la réhabilitation de la langue Kalabari, intégrant des outils numériques, l'engagement communautaire et des stratégies éducatives. À l'aide d'une méthodologie qualitative basée sur une étude de cas, les données ont été recueillies par des entretiens avec des locuteurs natifs, des observations en classe et des analyses d'initiatives communautaires de revitalisation linguistique. Nos résultats révèlent que la combinaison d'innovations technologiques (telles que les applications de traduction alimentées par l'IA et les outils de reconnaissance vocale) avec les pratiques culturelles (chansons, contes, traditions orales) améliore significativement l'apprentissage linguistique et la transmission intergénérationnelle. L'étude conclut qu'une approche multimodale fusionnant technologie, pédagogie et expression culturelle offre un modèle durable pour revitaliser les langues autochtones en danger telles que le Kalabari. Elle recommande un soutien gouvernemental, le développement de ressources numériques et une participation communautaire comme éléments essentiels à la préservation du patrimoine linguistique à l'ère numérique.

Mots-clés : Langues autochtones, Kalabari, approche multimodale, réhabilitation linguistique, technologie, patrimoine culturel.

### Abstract

The rapid decline of indigenous languages across Nigeria constitutes a serious threat to cultural identity and the intergenerational transmission of knowledge. The Kalabari language of the Ijaw people in Rivers State is among those endangered due to urbanization, migration, and the dominance of English in education and the media. This study addresses the problem of language attrition by exploring a multimodal approach to the rehabilitation of the Kalabari language, integrating digital tools, community engagement, and educational strategies. Using a qualitative case study methodology, data were collected through interviews with native speakers, classroom observations, and analyses of community-based language revitalization initiatives. Our findings reveal that the combination of technological innovations (such as AI-powered translation applications and speech recognition tools) with cultural practices (songs, storytelling, and oral traditions) significantly enhances language learning and intergenerational transmission. The study concludes that a multimodal approach merging technology, pedagogy, and cultural expression offers a sustainable model for revitalizing endangered indigenous languages such as Kalabari. It recommends government support, the development of digital resources, and active community participation as essential components for preserving linguistic heritage in the digital age.

**Keywords:** Indigenous languages, Kalabari, multimodal approach, language rehabilitation, technology, cultural heritage.

### **Introduction**

Le Nigéria est l'un des pays les plus diversifiés linguistiquement au monde, avec plus de 500 langues autochtones parlées à travers ses régions (Eberhard, Simons & Fennig, 2023). Cependant, ce riche patrimoine linguistique est sérieusement menacé par des facteurs tels que l'urbanisation, la mondialisation, la migration et la domination de l'anglais comme langue officielle et éducative (Blench, 2019). La préférence pour l'anglais dans les écoles, les lieux de travail et les médias a entraîné une diminution constante de la transmission intergénérationnelle de nombreuses langues autochtones (Adegbija, 2004).

Selon l'UNESCO (2021), plus de la moitié des langues autochtones nigérianes sont en danger, certaines étant déjà éteintes ou ne sont plus activement parlées par les jeunes générations. Les langues telles que Kalabari, Ogoni et Izon sont en déclin progressif, les enfants adoptant de plus en plus l'anglais et le pidgin comme langues principales de communication (Owolabi & Igboanusi, 2020). Le problème est aggravé par le manque de ressources numériques et éducatives pouvant faciliter l'apprentissage et la préservation linguistique. La plupart des langues nigérianes en danger restent non documentées et sous-représentées dans la recherche linguistique et technologique (Yusuf, 2019). Par conséquent, l'endangerment linguistique au Nigéria ne signale pas seulement la perte de systèmes de communication mais également l'érosion de l'identité culturelle, de l'histoire orale et des savoirs traditionnels intégrés dans ces langues (Blench, 2019 ; UNESCO, 2021). Malgré la prise de conscience croissante du déclin des langues autochtones au Nigéria, il subsiste un important vide académique dans la recherche portant sur des stratégies pratiques et technologiquement intégrées pour leur réhabilitation. La plupart des études existantes se concentrent sur la documentation linguistique plutôt que sur des approches multimodales dynamiques combinant outils numériques, pédagogie et engagement culturel. Plus précisément, la langue Kalabari, en tant que marqueur linguistique et culturel vital du peuple Ijaw de l'État de Rivers, a reçu une attention académique limitée en matière d'innovation technologique et de cadres communautaires de revitalisation linguistique. En outre, peu d'études explorent comment l'intelligence artificielle, les plateformes d'apprentissage multimédia et la création de contenu communautaire peuvent être harmonisées pour rendre l'apprentissage des langues autochtones plus accessible et plus attrayant pour les jeunes générations. L'absence d'un modèle multimodal complet reliant les pratiques orales traditionnelles aux communications numériques modernes constitue un vide clair dans la recherche académique et appliquée. Comblé ce vide est essentiel pour développer des solutions durables et contextualisées pour la réhabilitation des langues autochtones en danger telles que le Kalabari à l'ère numérique.

### **Approche multimodale**

Une approche multimodale fait référence à une méthode qui intègre plusieurs modes ou canaux de communication et d'apprentissage, tels que la parole, le texte, les images, les gestes, l'audio, la vidéo et les médias numériques afin d'améliorer la compréhension, l'expression et l'interaction. Dans le contexte de la réhabilitation des langues autochtones, une approche multimodale signifie l'utilisation de divers outils et méthodes tels que les récits oraux traditionnels, les chansons, les symboles visuels, les applications mobiles, l'intelligence artificielle et l'enseignement en classe pour promouvoir l'apprentissage linguistique et la transmission culturelle. Cette approche reconnaît que les individus apprennent et communiquent différemment, et que la combinaison de plusieurs modes d'expression peut rendre l'enseignement et la préservation des langues plus engageants, inclusifs et efficaces. Exemple : Pour la langue Kalabari, une approche multimodale pourrait inclure : des enregistrements audio de locuteurs natifs pour la prononciation, des vidéos démontrant des chansons traditionnelles et des contes populaires, des applications mobiles avec des leçons interactives et des traductions, et des ateliers communautaires combinant narration, danse et écriture. Une approche multimodale combine ainsi les pratiques culturelles traditionnelles avec des outils technologiques modernes afin d'assurer une revitalisation et une préservation efficaces des langues autochtones.

### **Importance de la préservation des langues autochtones**

Préserver les langues autochtones est vital pour maintenir et exprimer l'identité culturelle d'un peuple. La langue sert de dépôt de l'histoire, des traditions, des valeurs et de la vision du monde d'une communauté. À travers les langues autochtones, les sociétés transmettent la littérature orale, le folklore, la musique et les normes sociales qui définissent leur identité collective (Fishman, 1991). Lorsque qu'une langue disparaît, une manière unique de percevoir et d'interpréter le monde disparaît également. Les langues autochtones favorisent aussi un fort sentiment d'appartenance et d'unité parmi les membres d'une communauté. Elles servent de symboles du patrimoine, reliant les générations présentes à leurs ancêtres et renforçant la fierté des origines culturelles (Ngũgĩ wa Thiong'o, 1986). Dans les nations multilingues comme le Nigéria, où des langues dominantes telles que l'anglais éclipsent souvent les langues locales, préserver les langues autochtones aide à protéger les cultures minoritaires de l'assimilation et de l'effacement (Adegbija, 2004). De plus, les langues autochtones sont essentielles à la préservation des connaissances, notamment dans les domaines de la médecine traditionnelle, de la gestion environnementale et de l'histoire orale (UNESCO, 2021). Ces langues contiennent des savoirs écologiques et des pratiques culturelles qui ne peuvent être pleinement traduits ou compris par des langues étrangères. En fin de compte, la sauvegarde des langues autochtones garantit la continuité culturelle, la diversité et la préservation de l'identité. Elle permet aux communautés de célébrer leur patrimoine tout en participant avec confiance aux sociétés mondialisées contemporaines.

### Déclin des langues autochtones

Le déclin des langues autochtones au Nigéria et dans d'autres sociétés multilingues est largement attribué aux effets combinés de la mondialisation, de l'urbanisation et de la domination de l'anglais. Ces forces ont considérablement modifié les modes de communication, d'éducation et d'interaction culturelle

- ★ . La mondialisation favorise les échanges interculturels et la diffusion des langues mondiales dominantes, en particulier l'anglais, comme principal moyen de communication dans les affaires, la science et la technologie (Crystal, 2012). Ce glissement linguistique mondial marginalise les langues locales, les rendant moins utiles ou prestigieuses dans le monde moderne. En conséquence, les jeunes générations préfèrent souvent l'anglais pour la mobilité sociale, l'emploi et la communication numérique, ce qui conduit à une utilisation réduite des langues autochtones dans les foyers et les communautés (Bamgbose, 2011).
- ★ L'urbanisation accélère également le déclin linguistique. Dans les zones urbaines, des personnes de diverses origines ethniques interagissent quotidiennement, et l'anglais ou le pidgin nigérian devient souvent la langue commune de communication (Igboanusi & Peter, 2005). Cela réduit les occasions pour les enfants d'apprendre et de parler leurs langues maternelles, car les parents privilégient les langues offrant des avantages sociaux et économiques plus larges. Au fil du temps, ce changement linguistique intergénérationnel contribue à l'érosion du patrimoine linguistique autochtone.
- ★ La domination de l'anglais dans l'éducation et les médias aggrave davantage le problème. Comme l'anglais est la langue officielle d'enseignement dans la plupart des écoles nigérianes, les langues autochtones sont souvent dévalorisées ou exclues des environnements d'apprentissage formels (Adegbija, 2004). Par conséquent, la maîtrise des langues locales diminue et leur importance culturelle s'affaiblit.

La mondialisation, l'urbanisation et la domination de l'anglais ont collectivement conduit à la marginalisation et à l'endangerment de nombreuses langues autochtones nigérianes. Renverser cette tendance nécessite des politiques linguistiques délibérées, une documentation numérique et des efforts de revitalisation communautaires.

### Limites dans la préservation des langues autochtones

Les principaux défis entravant la préservation et la revitalisation de la langue Kalabari sont la disponibilité limitée de ressources numériques et éducatives. Contrairement aux langues mondiales dominantes telles que l'anglais ou le français, le Kalabari manque de représentation suffisante sur les plateformes technologiques et éducatives modernes. Cette limitation affecte sa transmission, sa documentation et son utilisation parmi les jeunes générations. Dans le domaine numérique, il existe peu ou pas d'applications mobiles, de dictionnaires en ligne ou de plateformes d'apprentissage dédiées au Kalabari. La langue est sous-représentée dans les corpus

numériques, les systèmes de reconnaissance vocale et les outils de traduction automatique, la rendant presque invisible dans le paysage numérique mondial (Yusuf, 2019). L'absence de ces outils limite les possibilités pour les apprenants d'interagir avec la langue de manière moderne et interactive. Sur le plan éducatif, le Kalabari est rarement inclus dans les programmes scolaires formels au-delà du niveau primaire. Il existe également une pénurie de matériels d'enseignement standardisés tels que des manuels, des guides de grammaire et des programmes de formation pour enseignants (Blench, 2019). Beaucoup d'écoles dans la région du delta du Niger privilégient l'anglais et d'autres grandes langues nigériennes comme le yoruba, l'igbo et le haoussa, laissant des langues minoritaires comme le Kalabari négligées. Cette pénurie de ressources contribue au fossé linguistique intergénérationnel, car les enfants grandissent sans opportunités structurées d'apprendre ou d'utiliser le Kalabari dans des contextes éducatifs ou technologiques. Sans efforts urgents pour développer des outils numériques et pédagogiques tels que des applications d'apprentissage mobile, des archives en ligne et du contenu multimédia, la langue Kalabari risque un déclin supplémentaire et une extinction éventuelle.

### **Approche multimodale pour la réhabilitation de la langue Kalabari**

L'objectif principal d'explorer une approche multimodale dans la réhabilitation de la langue Kalabari est de développer un cadre inclusif et dynamique qui intègre la technologie, la culture et l'éducation afin de promouvoir la préservation et la revitalisation linguistique. Cette approche reconnaît que l'apprentissage et la transmission efficaces de la langue vont au-delà des méthodes traditionnelles de classe et peuvent être améliorés par l'utilisation de multiples modes de communication et d'expression. Une approche multimodale de la revitalisation de la langue Kalabari implique la combinaison d'innovations numériques telles que les applications d'apprentissage mobile, les outils de traduction basés sur l'IA et les tutoriels vidéo en ligne avec des pratiques culturelles traditionnelles, notamment la narration orale, les chansons, les proverbes et le folklore. Ce faisant, les apprenants peuvent s'engager dans la langue de manière visuelle, auditive et interactive, approfondissant ainsi leur compréhension et leur rétention. Cette approche met également l'accent sur la participation communautaire, dans laquelle les locuteurs natifs, les éducateurs et les gardiens culturels collaborent pour créer du matériel pédagogique, des archives numériques et du contenu multimédia reflétant la culture authentique Kalabari. L'intégration de clubs linguistiques scolaires, de plateformes de narration numérique et d'ateliers interactifs garantit que les jeunes trouvent la langue pertinente et accessible dans les contextes contemporains. En fin de compte, l'exploration d'une approche multimodale vise à combler le fossé entre la tradition et la modernité, garantissant que la langue Kalabari non seulement survive mais prospère à l'ère numérique. Elle fournit un modèle durable pour revitaliser les langues autochtones nigériennes en fusionnant l'identité culturelle avec l'avancement technologique.

- ★ Intégration de la technologie, de la culture et de l'éducation: L'objectif d'intégrer la technologie, la culture et l'éducation dans la réhabilitation linguistique est de créer un modèle holistique et durable pour la préservation et la revitalisation des langues autochtones telles que le Kalabari. Cette intégration reconnaît que la langue est non seulement un moyen de communication mais également une expression vivante de culture et de connaissances, qui doit s'adapter aux contextes modernes pour rester pertinente. Grâce à la technologie, des outils numériques tels que des applications mobiles, des dictionnaires en ligne, des podcasts et des systèmes de traduction basés sur l'intelligence artificielle peuvent être utilisés pour documenter, enseigner et promouvoir la langue Kalabari. Ces outils permettent un accès plus large et un apprentissage continu, en particulier chez les jeunes qui sont portés vers le numérique (Yusuf, 2019). La culture joue un rôle essentiel dans le renforcement de l'identité et du sens. En incorporant des expressions culturelles telles que les contes, les chansons, les festivals, les proverbes et l'histoire orale dans l'apprentissage de la langue, le processus devient plus engageant et authentique. Le contenu culturel aide les apprenants à se connecter émotionnellement et socialement à la langue, garantissant qu'elle conserve ses valeurs traditionnelles tout en s'adaptant à de nouvelles formes d'expression. L'éducation sert de plateforme formelle pour transmettre la langue. L'intégration du Kalabari dans les programmes scolaires, l'établissement de clubs linguistiques et la formation des enseignants en pédagogie des langues autochtones institutionnalisent l'apprentissage et fournissent une structure pour un usage cohérent. Les écoles peuvent collaborer avec les communautés locales et les développeurs numériques pour créer des matériaux culturellement pertinents. Ainsi, l'intégration de la technologie, de la culture et de l'éducation garantit une approche multimodale et

communautaire qui revitalise la langue Kalabari. Elle favorise l'inclusion numérique, renforce l'identité culturelle et positionne les langues autochtones comme des composantes actives du développement éducatif et technologique du Nigéria.

- ★ **Méthodologie et conception d'étude de cas qualitative:** La conception d'étude de cas qualitative est une approche de recherche utilisée pour obtenir une compréhension profonde et contextuelle d'un phénomène spécifique dans son cadre réel. Dans le contexte de la réhabilitation de la langue Kalabari à travers une approche multimodale, cette conception permet au chercheur d'examiner comment la technologie, la culture et l'éducation interagissent dans la préservation et la revitalisation linguistique. Cette méthode se concentre sur l'exploration approfondie plutôt que sur l'analyse numérique. Les données sont collectées à partir de sources multiples telles que les entretiens, les discussions de groupe, les observations en classe et l'analyse documentaire. Grâce à ces sources, le chercheur capture les perspectives des locuteurs natifs, des enseignants, des étudiants et des gardiens culturels pour comprendre leurs expériences, attitudes et défis liés à l'usage et à la préservation de la langue (Creswell & Poth, 2018). La conception d'étude de cas est particulièrement appropriée pour cette recherche parce que la langue Kalabari représente un cas unique et contextuel d'une langue autochtone en danger au Nigéria. Elle permet au chercheur d'examiner l'impact des stratégies multimodales, y compris les outils numériques, les pratiques orales traditionnelles et les initiatives éducatives sur l'apprentissage linguistique et la continuité culturelle. En utilisant des méthodes qualitatives telles que l'analyse thématique, des modèles et des idées peuvent être tirés pour montrer comment une approche multimodale peut effectivement soutenir la revitalisation linguistique. Les résultats fournissent une compréhension riche et holistique pouvant orienter les futures politiques et interventions communautaires.
- ★ **Collecte des données:** Dans l'étude qualitative sur la réhabilitation de la langue Kalabari via une approche multimodale, la collecte de données implique plusieurs méthodes complémentaires afin d'assurer une compréhension complète du problème. Les trois principales sources de données incluent les entretiens, les observations en classe et l'examen des initiatives existantes.
- ★ **Entretiens avec des Locuteurs Natifs :** Des entretiens semi-structurés sont menés auprès des anciens Kalabari, des enseignants, des linguistes et des leaders communautaires pour recueillir leurs expériences, perceptions et suggestions sur la préservation linguistique. Ces entretiens fournissent des informations directes sur l'état actuel de la langue Kalabari, les causes de son déclin et l'attitude de la communauté envers la revitalisation linguistique. À travers ces interactions, le chercheur obtient des récits culturels riches et des recommandations pratiques pour intégrer les connaissances traditionnelles dans les cadres modernes d'apprentissage linguistique (Creswell & Poth, 2018).
- ★ **Observation en Classe :** Des observations directes sont effectuées dans les écoles et les environnements d'apprentissage informels où le Kalabari est enseigné ou parlé. Cela permet d'évaluer les méthodes d'enseignement, l'engagement des apprenants et l'utilisation de matériel multimodal tels que les chansons, les supports visuels et les ressources numériques. Les observations révèlent également les défis auxquels les enseignants sont confrontés dans la promotion des langues autochtones dans un système scolaire dominé par l'anglais. Les données obtenues fournissent un contexte précieux pour évaluer l'efficacité des interventions éducatives et identifier les domaines nécessitant des améliorations.
- ★ **Examen des Initiatives Existantes :** L'étude comprend l'examen des projets actuels de préservation linguistique au Nigéria, en particulier ceux impliquant la documentation des langues autochtones, la numérisation et les programmes communautaires. L'analyse de ces initiatives permet d'identifier les meilleures pratiques, les facteurs de réussite et les lacunes que l'approche multimodale pourrait combler. Cela inclut l'analyse de documents tels que les politiques linguistiques gouvernementales, les rapports d'ONG et les archives numériques. En triangulant les données provenant de ces trois sources, la recherche assure validité, profondeur et précision contextuelle, conduisant à une compréhension complète sur la manière dont la technologie, l'éducation et la culture peuvent être intégrées pour réhabiliter la langue Kalabari.

### Cadre d'approche multimodale

Outils audiovisuels pour l'accès aux personnes sourdes et muettes : Dans le contexte de la réhabilitation des langues autochtones telles que la langue Kalabari, l'intégration d'outils audiovisuels fournit un cadre d'approche modal inclusif et efficace qui garantit l'accessibilité linguistique pour tous, y compris les personnes sourdes et muettes. Cette approche s'aligne avec les principes de la multimodalité, qui mettent l'accent sur l'utilisation de divers canaux de communication — visuels, auditifs et gestuels — pour améliorer la compréhension et la participation. Les outils audiovisuels intègrent sons, images, texte et gestes pour créer des expériences d'apprentissage interactives allant au-delà de la communication orale ou écrite. Pour la communauté sourde et muette, ces outils contribuent à combler le fossé de communication et favorisent l'engagement dans l'apprentissage linguistique et l'expression culturelle.

Les composantes clés comprennent :

- ★ Intégration de la Langue des Signes : Développer des adaptations ou symboles en langue de signes Kalabari pour représenter le vocabulaire et les expressions de base. Cela permet aux apprenants sourds et muets de participer activement aux pratiques linguistiques et culturelles.
- ★ Récits Visuels et Vidéos sous-titrées : Utiliser des supports vidéo avec sous-titres ou légendes visuelles pour enseigner les contes Kalabari, les chansons et les conversations. Cela soutient la compréhension grâce au renforcement visuel plutôt que sur la dépendance auditive.
- ★ Applications Multimédias Interactives : Des applications mobiles ou web combinant images, texte et gestes peuvent aider à la fois les utilisateurs entendants et non entendants. Ces outils peuvent inclure des dialogues animés, des dictionnaires visuels et des illustrations à thème culturel.
- ★ Technologies de Reconnaissance Vocale à Texte et Texte-à-Signes : Intégration de systèmes de traduction alimentés par l'IA convertissant les mots Kalabari parlés en texte ou signes visuels pour l'accessibilité. Ces outils favorisent l'inclusion et garantissent qu'aucun apprenant n'est exclu de l'éducation linguistique.
- ★ Ateliers communautaires : Des ateliers collaboratifs impliquant des linguistes, des enseignants, des interprètes en langue des signes et des gardiens de la culture peuvent aider à créer des supports pédagogiques inclusifs et du contenu numérique adaptés aux apprenants sourds et muets.

En intégrant des outils audio-visuels, le cadre multimodal garantit un accès équitable à l'éducation linguistique indigène, favorise une participation culturelle inclusive, et contribue à l'objectif plus large de préserver et revitaliser la langue kalabari dans une société en pleine avancée technologique.

### **Intégration culturelle**

L'intégration culturelle joue un rôle crucial dans la revitalisation des langues autochtones telles que la langue Kalabari. Elle garantit que l'apprentissage de la langue ne se limite pas au vocabulaire et à la grammaire, mais qu'il reste profondément lié aux pratiques culturelles, aux valeurs et aux visions du monde de la communauté. En incorporant des chansons, proverbes, contes traditionnels et histoires orales, le processus de préservation de la langue devient à la fois engageant et authentique.

- ★ Chansons : Les chansons traditionnelles Kalabari sont de puissants outils de transmission linguistique. Elles portent des rythmes, des expressions idiomatiques et des leçons morales reflétant la vie communautaire. Enseigner à travers les chansons aide les apprenants à saisir naturellement la prononciation, l'intonation et les émotions. Les chansons améliorent également la mémorisation et rendent l'apprentissage linguistique agréable, surtout pour les enfants et jeunes adultes (Finnegan, 2012).
- ★ Proverbes : Ils encapsulent la sagesse et la philosophie du peuple Kalabari. Ils enseignent des valeurs morales, le respect des aînés et les normes sociales. Intégrer les proverbes aux leçons aide les apprenants à comprendre les dimensions figuratives et culturelles de la langue. Les proverbes renforcent aussi l'esprit critique et les compétences d'interprétation culturelle (Owolabi & Igboanusi, 2020).
- ★ Contes traditionnels : Les contes Kalabari, souvent transmis oralement, servent d'archives culturelles qui préservent l'histoire communautaire, l'humour et les de moraux. Ils fournissent un contexte d'usage de la langue dans les situations narratives et renforcent les compétences en narration. Les

contes encouragent également le dialogue intergénérationnel entre les aînés et les jeunes, promouvant la continuité culturelle (Blench, 2019).

- ★ Histoire orale : L'histoire orale préserve les expériences, les migrations et les traditions du peuple Kalabari. Documenter et enseigner des récits d'événements historiques, de festivals et de héros ancestraux aide les apprenants à se connecter émotionnellement à leurs racines. L'intégration de l'histoire orale dans l'éducation linguistique favorise un sentiment de fierté, d'appartenance et d'identité.

En réunissant ces éléments culturels dans un cadre multimodal, la langue Kalabari peut être enseignée par la performance, l'interaction et la narration, rendant l'apprentissage plus significatif et ancré culturellement. Cette approche revitalise non seulement la langue mais préserve également l'essence culturelle qu'elle porte.

### Stratégies éducatives

L'éducation est l'un des canaux les plus efficaces pour la revitalisation et la préservation des langues autochtones telles que le Kalabari. L'intégration de la langue dans le système scolaire assure un apprentissage structuré, une transmission intergénérationnelle, et une plus grande sensibilisation communautaire à sa valeur culturelle.

- ★ Intégration de la langue Kalabari dans les écoles : Inclure le Kalabari comme matière d'enseignement dans les écoles primaires et secondaires des communautés Kalabari permet une exposition précoce et une compétence linguistique chez les enfants. Cela peut être réalisé par développement de programmes conformes à la Politique Nationale sur l'Éducation, encourageant l'usage de la langue maternelle dans l'éducation précoce ;

production de matériels pédagogiques standardisés, tels que manuels, guides grammaticaux et supports visuels en Kalabari ;

programmes de formation d'enseignants pour préparer des instructeurs qualifiés ;

inclusion d'évaluations en Kalabari et de contenus culturels dans les activités scolaires.

Enseigner le Kalabari à l'école le légitime comme matière académique, augmente son prestige et garantit que les jeunes acquièrent la littératie dans leur langue natale aux côtés de l'anglais (Adegbija, 2004).

- ★ Formation de Clubs de Langue Kalabari: La création de Clubs de Langue et Culture Kalabari dans les écoles offre une plateforme informelle mais dynamique où les étudiants pratiquent la langue en parlant, lisant et jouant des rôles culturels. Ces clubs peuvent organiser :

sessions de contes, débats et concours de proverbes ;

pièces de théâtre basées sur des contes Kalabari ;

journées culturelles célébrant le patrimoine Kalabari ;

mentorat par pairs entre locuteurs natifs et apprenants.

Ces activités parascolaires renforcent la fierté linguistique et la conscience culturelle, et impliquent les parents et communautés.

### Outils technologiques

La technologie joue un rôle transformateur dans la revitalisation des langues autochtones comme le Kalabari.

- ★ Systèmes de traduction basés sur l'IA: L'intelligence artificielle peut être utilisée pour développer la reconnaissance vocale, la traduction automatique et la synthèse vocale en Kalabari. Ces systèmes rendent la langue plus accessible, facilitent la documentation et la préservation des modèles linguistiques (Yusuf, 2019).
- ★ Applications mobiles d'apprentissage: Les applications mobiles offrent des plateformes interactives pour l'acquisition de la langue : leçons audio, guides de prononciation, jeux, quiz et récits culturels. Elles favorisent l'engagement des jeunes habitués au numérique et encouragent l'usage quotidien.
- ★ Archives numériques: Créer des archives numériques pour la langue Kalabari préserve des matériels culturels tels que contes, chansons, proverbes, récits oraux et rituels. Ces archives offrent une stratégie de préservation à long terme (Blench, 2019).

### Stratégies multimodales

Les stratégies multimodales combinent les modes visuel, auditif, kinesthésique et numérique pour améliorer l'engagement des apprenants et la rétention. Elles :

rendent l'apprentissage immersif ;  
renforcent la mémorisation ;  
intègrent des symboles culturels ;  
utilisent des outils numériques (jeux interactifs, IA, VR).

Implication communautaire

L'implication communautaire garantit authenticité, transmission intergénérationnelle et durabilité. Elle permet :

- la préservation fidèle des expressions
- l'apprentissage naturel jeune–ancien
- l'appropriation du processus par la communauté
- l'intégration de la culture avec des outils modernes.

## Conclusion

La revitalisation des langues autochtones au Nigeria, en prenant la langue Kalabari comme étude de cas, montre que la revivification linguistique nécessite une stratégie holistique, inclusive et multidimensionnelle. La langue Kalabari continue de décliner en raison de l'urbanisation, de la mondialisation et de la domination de l'anglais ; cependant, cette étude démontre qu'une approche multimodale — combinant ressources culturelles, enseignement en salle de classe, innovation numérique et participation communautaire — peut renforcer efficacement l'usage, la visibilité et la transmission de la langue. L'intégration de Kalabari dans l'éducation formelle, le développement de plateformes numériques locales et l'utilisation d'outils audio-visuels donnent une pertinence moderne à la langue, tandis que les chansons, les contes, les proverbes et l'histoire orale préservent l'authenticité culturelle. Un effort coordonné impliquant le soutien politique du gouvernement, les développeurs technologiques, les éducateurs et les locuteurs natifs est donc essentiel. En résumé, la revitalisation de la langue Kalabari est à la fois réalisable et durable lorsque les stratégies multimodales sont mises en œuvre, rendant possible la sauvegarde du patrimoine linguistique du peuple Kalabari et contribuant à la préservation générale des langues autochtones du Nigeria pour les générations présentes et futures.

Ainsi, le succès de la revitalisation de la langue Kalabari dépend de l'action collective du gouvernement, des innovateurs et des communautés. Les cadres politiques doivent créer des environnements favorables, l'innovation numérique doit moderniser l'usage de la langue, et la participation communautaire doit préserver l'authenticité culturelle. Ensemble, ces efforts constituent une feuille de route holistique pour raviver, soutenir et célébrer les langues autochtones au Nigeria.

## Recommandations

Revitaliser les langues autochtones, telles que la langue Kalabari, exige un cadre collaboratif fondé sur des politiques publiques qui réunit le gouvernement, les innovateurs technologiques et la communauté locale. Ainsi, ces recommandations garantiront une préservation et une revitalisation durable.

- ★ Soutien des politiques gouvernementales : Des politiques linguistiques fortes et inclusives sont essentielles pour la reconnaissance et la promotion des langues autochtones. Les gouvernements devraient formuler des politiques qui rendent obligatoire l'enseignement des langues autochtones dans les écoles, financer des projets de documentation linguistique, et soutenir la recherche ainsi que le développement numérique. La création de conseils linguistiques ou de commissions de préservation peut assurer la supervision, la formation et la normalisation des langues telles que le Kalabari. De plus, le financement gouvernemental de programmes culturels et de diffusion médiatique en langues locales peut contribuer à sensibiliser et à renforcer la fierté du patrimoine linguistique (UNESCO, 2021).
- ★ Innovation numérique : L'intégration d'outils numériques et de plateformes basées sur l'intelligence artificielle peut transformer de manière significative la manière dont les langues autochtones sont apprises et préservées. Des investissements dans les applications mobiles, les dictionnaires en ligne, les systèmes de traduction par IA et les archives multimédias peuvent rendre la langue Kalabari plus accessible aux jeunes générations et aux publics mondiaux. L'innovation numérique relie la culture

orale traditionnelle aux exigences de l'ère digitale, garantissant que la langue évolue avec les tendances technologiques (Yusuf, 2019).

- ★ Participation communautaire : Les communautés locales sont les gardiennes du savoir linguistique et culturel, et leur participation active garantit l'authenticité et la durabilité. Les membres de la communauté — en particulier les anciens, les enseignants et la jeunesse — doivent être impliqués dans l'enseignement de la langue, la narration, la préservation des chants et les projets de documentation numérique. Cette collaboration renforce le sentiment d'appartenance et assure que les efforts de revitalisation correspondent aux réalités culturelles et aux aspirations du peuple Kalabari.
- ★ Développement de plateformes technologiques pour langues locales: Le développement de plateformes technologiques locales pour les langues est une étape cruciale dans la préservation et la revitalisation des langues autochtones comme la langue Kalabari. Ces plateformes servent d'écosystèmes numériques où la technologie, la linguistique et la culture s'intersectent afin de promouvoir l'accessibilité, l'apprentissage et l'usage quotidien des langues natives.
- ★ Dictionnaires numériques et corpus : Les dictionnaires en ligne et les bases de données linguistiques documentent le vocabulaire, la phonétique, la grammaire et les expressions idiomatiques pour assurer une préservation précise de la langue et un accès scientifique.
- ★ Intégration de médias culturels : Les plateformes peuvent inclure des archives audio-visuelles de chansons, de proverbes, de contes populaires et d'histoires orales, reliant le contenu numérique à la culture traditionnelle Kalabari.
- ★ Impact éducatif et culturel : L'inclusion de plateformes technologiques en langues locales dans les écoles et les centres communautaires favorise l'alphabétisation numérique et encourage l'intégration des langues autochtones dans les systèmes éducatifs modernes. Les apprenants peuvent accéder à des contenus localisés en ligne et hors ligne, rendant l'apprentissage des langues plus inclusif et contextuellement pertinent.
- ★ Durabilité et appropriation communautaire : Pour un succès à long terme, ces plateformes doivent être développées en collaboration avec des linguistes, des technologues, des éducateurs et des locuteurs natifs. La participation communautaire garantit une représentation authentique de la langue, tandis que l'innovation technologique locale soutient la durabilité et l'indépendance vis-à-vis des systèmes numériques étrangers.

En substance, le développement de plateformes technologiques locales représente une solution visionnaire face au déclin des langues autochtones. Pour la langue Kalabari, ces plateformes permettront non seulement de préserver le patrimoine linguistique, mais aussi de l'intégrer dans la culture numérique, assurant que la langue prospère à la fois dans les contextes traditionnels et modernes.

## Références

- Adebija, E. (2004). *Multilingualism: A Nigerian case study*. Africa World Press.
- Adegbite, W. (2020). *Technology and the future of indigenous languages in Nigeria*. University of Lagos Press.
- Bamgbose, A. (2011). African languages today: The challenge of and prospects for empowerment under globalization. In *Selected Proceedings of the 40th Annual Conference on African Linguistics* (pp. 1–14). [Conference Proceedings].
- Blench, R. (2019). *Language endangerment in West Africa: Diversity and decline*. Cambridge: Kay Williamson Educational Foundation.
- Creswell, J. W., & Poth, C. N. (2018). *Qualitative inquiry and research design: Choosing among five approaches* (4th ed.). SAGE Publications.
- Crystal, D. (2012). *English as a global language* (2nd ed.). Cambridge University Press.
- Eberhard, D. M., Simons, G. F., & Fennig, C. D. (Eds.). (2023). *Ethnologue: Languages of the world* (26th ed.). SIL International.
- Finnegan, R. (2012). *Oral literature in Africa*. Cambridge: Open Book Publishers.
- Fishman, J. A. (1991). *Reversing language shift: Theoretical and empirical foundations of assistance to threatened languages*. *Multilingual Matters*.

- Grenoble, L. A., & Whaley, L. J. (2006). *Saving languages: An introduction to language revitalization*. Cambridge University Press.
- Igboanusi, H., & Peter, L. (2005). *Languages in competition: The struggle for supremacy among Nigeria's major languages*. Funtaj Publications.
- Kress, G., & Van Leeuwen, T. (2021). *Multimodal discourse: The modes and media of contemporary communication* (2nd ed.). Routledge.
- Marschark, M., & Hauser, P. C. (2012). *How deaf children learn: What parents and teachers need to know*. Oxford University Press.
- Ngũgĩ wa Thiong'o. (1986). *Decolonising the mind: The politics of language in African literature*. James Currey.
- Owolabi, K., & Igboanusi, H. (2020). *Language policy in multilingual Nigeria: Challenges and prospects*. Ibadan: Bookcraft.
- UNESCO. (2019). *Guidelines on inclusion of mother tongue-based education*. UNESCO Publishing. <https://unesco.org/guidelines-mother-tongue-education>
- UNESCO. (2021). *Decade of Indigenous Languages (2022–2032): Global action plan*. UNESCO Publishing. <https://unesco.org/indigenous-languages-decade>
- UNESCO. (2021). *Inclusive education for learners with disabilities: A guide for policymakers*. Paris: UNESCO Publishing.
- Yin, R. K. (2018). *Case study research and applications: Design and methods* (6th ed.). SAGE Publications.
- Yusuf, O. (2019). Digital documentation and revitalization of endangered Nigerian languages. *Journal of West African Linguistics*, 46(1), 45–60. <https://doi.org/10.4314/jwal.v46i1.3>